



බාලවයස්කාර ස්ථාවර තැන්පතු විවෘත කිරීමේ අයදුම්පත්‍රය (දේශීය මුදල)
Application for Opening Minor Fixed Deposit (Local Currency)

කළමනාකරු / The Manager,
 ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව / National Savings Bank

..... ශාඛාව / Branch
 කරුණාකර පහත සඳහන් තොරතුරු භාවිතා කර බාලවයස්කාර ස්ථාවර තැන්පතුවක් විවෘත කරන්න.
 Please open a minor's Fixed Deposit Account as per the details given below.

තොරතුරු ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් පුරවන්නේ නම් කැපිටල් අකුරු භාවිතා කරන්න.
 අදාළ තැන්වල "✓" ලකුණ යොදන්න.
 If filling in English, Please complete all details in **BLOCK** capital letters and put "✓" where applicable.

කාර්යාලයීය ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි - For Office Use Only

Deposit No.	<input type="text"/>	EPF & Signature
CIF No.1	<input type="text"/>	
CIF No.2	<input type="text"/>	Data entered by
Certificate No.	<input type="text"/>	EPF & Signature
		Authorized by
Date	<input type="text"/>	Manager

පුද්ගලික තොරතුරු / Personal Information

බාලවයස්කරු / Minor	මුලකුරු සමග නම : කුමරු/කුමරිය/පුජ්‍ය/වෙනත් Name with Initials : Master/Miss/Rev/Others			
	උපන් දිනය : <input type="text"/>		උප්පැන්න සහතික අංකය : <input type="text"/>	
	උපන් දිනය : <input type="text"/>		නිකුත් කළ දිනය : <input type="text"/>	
ජා.හැ./වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍ර අංකය:(තිබේ නම්) NIC/Valid Passport No.(If Available)				
පාසලේ/පෙර පාසලේ නම : Name of School/Preschool:				
භාරකරු / Guardian*	මුලකුරු සමග නම : මහත්මා/මහත්මිය/මෙය/පුජ්‍ය/වෙනත් Name with Initials : Mr/Mrs/Ms/Rev/Others			
	ජා.හැ./වලංගු විදේශ ගමන් බලපත්‍ර/ලියාපදිංචි අංකය : NIC/Valid Passport/Registration No. :		බාලවයස්කරුට ඇති ඥාතීත්වය: පියා <input type="checkbox"/> මව <input type="checkbox"/> Relationship to Minor : Father Mother	
	වෙනත් (සඳහන් කරන්න) Others (Please Specify) _____			
	සන්නිවේදන ලිපිනය:(ස්ථීර පදිංචි ලිපිනයෙන් වෙනස් නම්) Communication Address : (If different from the permanent address)			
ඇමතුම් විස්තර: Contact details		ජංගම: <input type="text"/>		ස්ථාවර: Fixed Phone No. : <input type="text"/>
ඔබ ආදායම් බදු ගෙවන්නෙක්ද? Are you an Income Tax Payer?		ඔව් <input type="checkbox"/> නැත <input type="checkbox"/>		ගෙවන්නේ නම් ලිපිගොනු අංකය: If Yes, TIN No. : <input type="text"/>

*මෙම තැන්පතුව හා සම්බන්ධ සියලුම සන්නිවේදන කටයුතු භාරකරු වෙත පමණක් සිදුකරන බව කරුණාවෙන් සලකන්න.
 *Please note that all correspondence with regard to this deposit will be communicated to the Guardian only.

බාලවයස්කාර තැන්පතුව පිළිබඳ විස්තර/Minor Fixed Deposit Details

ස්ථාවර තැන්පතු වර්ගය: Fixed Deposit type:	සාමාන්‍ය තැන්පතු <input type="checkbox"/>	වෙනත් (සඳහන් කරන්න) Others (Specify)
තැන්පතු කාලය (මාස): Term of Deposit (in months):	01 <input type="checkbox"/> 03 <input type="checkbox"/> 04 <input type="checkbox"/> 06 <input type="checkbox"/> 07 <input type="checkbox"/> 12 <input type="checkbox"/> 24 <input type="checkbox"/> 36 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/>	වෙනත් (නම් කරන්න) Other (Please Specify) _____
තැන්පතු මුදල ඉලක්කමෙන්/Deposit Amount in Figures:	තැන්පතු මුදල අකුරින්/Amount in words:	
මුදල් තැන්පත් කිරීමේ ක්‍රමය: Mode of Deposit:	වෙක්පත් අංකය Cheque No. _____	මාගේ/අපගේ NSB ගිණුම/ගිණුම් හර කරන්න Debit my/our NSB account/s
මුදල් <input type="checkbox"/> වෙක්පත් <input type="checkbox"/> Cash Cheques	බැංකුව සහ ශාඛාව Bank & Branch _____	වෙනත් (නම් කරන්න) Others (Please Specify) _____
ගිණුමෙන් <input type="checkbox"/> From Account		ගිණුම් අංකය/අංක Account No/s _____
පොලිය ගෙවීමේ ක්‍රමවේදය: Interest Payment Option:	කල්පිරීමේදී/at Maturity <input type="checkbox"/>	මාසිකව/Monthly <input type="checkbox"/>
		වෙනත් (නම් කරන්න) Others (Please Specify) _____
තැන්පතු අලුත් කිරීමේ ක්‍රමවේදය: Renewal Option:	පොලිය සහිතව ස්වයංක්‍රීයව වීම කාලයටම අලුත් කරන්න Automatic Renewal with Interest for similar period <input type="checkbox"/>	පොලිය රහිතව ස්වයංක්‍රීයව වීම කාලයටම අලුත් කරන්න Automatic Renewal without Interest for similar period <input type="checkbox"/>
		වෙනත් (නම් කරන්න) Others (Please Specify) _____
පොලිය ගෙවීමේ ක්‍රමය: Interest Payment Method:	ගිණුමට බැර කරන්න Credit Account <input type="checkbox"/>	වෙක්පත් මගින් By Cheque <input type="checkbox"/>
	ගිණුම් හිමියාගේ නම Name of Acc. Holder _____	වෙනත් (නම් කරන්න) Others (Please Specify) _____
	ගිණුම් අංකය/යොමු අංකය Acc. / Ref. No _____	
	බැංකුව සහ ශාඛාව Bank & Branch _____	
අලුත් කිරීමේ නිවේදනය යොමුකිරීම: Renewal Notice Method:	කෙටි පණිවිඩ <input type="checkbox"/>	ඊ-මේල් <input type="checkbox"/>
	SMS	Email
		වෙනත් (නම් කරන්න) Others (Specify) _____

FATCA ප්‍රකාශනය/FATCA Declaration

ඔබ ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයේ විදේශ ගිණුම් බදු අනුකූලතා පනතට යටත් ඇමරිකානු පුරවැසියෙක්ද/පුරවැසියන්ද?
 Are you a US person/persons under the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) of the US?

බාලවයස්කරු / Minor	ඔව්/Yes	නැත/No
භාරකරු / Guardian		

ඇමරිකා එක්සත් ජනපදයේ පුරවැසියෙක් නම් මෙම අයදුම්පත සමග FATCA ප්‍රකාශන ඉදිරිපත් කළ යුතුය
 If a US Citizen, FATCA declaration needs to be submitted along with this application.

PEP ප්‍රකාශනය/PEP Declaration

බාලවයස්කරු/භාරකරු හෝ ඔහුගේ/ඇයගේ පවුලේ සාමාජිකයකු හෝ සම්පතමයකු දේශපාලනිකව අනාවරණය වූ තැනැත්තෙක්ද?
 Whether Minor/Guardian or any member of his/her family or a close associate, a politically exposed person (PEP)?

බාලවයස්කරු / Minor	ඔව්/Yes	නැත/No
භාරකරු / Guardian		

ගනුදෙනුකරු හඳුනාගැනීමේ තොරතුරු/KYC Details

තැන්පතුව විවෘත කිරීමේ සහ භාවිතයේ අරමුණ/Deposit Opening Purpose and the usage

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> ඉතුරුම්/ආයෝජන
Savings / Investments | <input type="checkbox"/> වෙනත් (නම් කරන්න)
Others (Please Specify) _____ |
|---|---|

අරමුදල් මූලාශ්‍රය / Source of funds

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> වැටුප් සහ ලාභ
Salary / Profit Income | <input type="checkbox"/> පවුලේ ප්‍රේෂණ
Family Remittances | <input type="checkbox"/> දේපල විකුණුම් / වත්කම්
Sale of Properties / Assets |
| <input type="checkbox"/> ආධාර / පුණ්‍ය කටයුතු(දේශීය/විදේශීය)
Donation / Charity (Local/Foreign) | <input type="checkbox"/> කොමිස් ආදායම්
Commission Income | <input type="checkbox"/> වෙනත් (නම් කරන්න)
Others (Please Specify) _____ |

අපේක්ෂිත ප්‍රමාණය / Anticipated Volumes

- | | | |
|--|---|---|
| <input type="checkbox"/> රු.500,000 ට අඩු
Less than Rs. 500,000/- | <input type="checkbox"/> රු.500,001 න් රු.1,000,000 න් අතර
From Rs. 500,001/- to 1,000,000/- | <input type="checkbox"/> රු.1,000,001 ට වැඩි
Above Rs. 1,000,001/- |
|--|---|---|

අපේක්ෂිත ගනුදෙනු ක්‍රමය / Expected Mode of Transaction

- | | | |
|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> මුදල්
Cash | <input type="checkbox"/> චෙක්පත්
Cheques | <input type="checkbox"/> අන්තර්ජාල බැංකුකරණය
Internet Banking |
| <input type="checkbox"/> ස්ලිප්/අන්තර්ජාලය හරහා/අන්තර් බැංකු පියවීම්
SLIPS / Wire Transfers / RTGS | <input type="checkbox"/> විදේශ ප්‍රේෂණ
Foreign Remittances | <input type="checkbox"/> වෙනත් (නම් කරන්න)
Others (Please Specify) _____ |

කොන්දේසි හා නියමයන්

- 1971 අංක 30 දරන ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකු පනත අනුව, වයස අවුරුදු 16 ට අඩු ඕනෑම අයෙකු බාලවයස්කරුවෙකු ලෙස සැලකේ.
- බාලවයස්කරු ස්ථාවර තැන්පතු සඳහා බද්ද ගිණුම් විවෘත කළ නොහැකිය.
- බාලවයස්කරු තැන්පතුවක ප්‍රතිලාභියා බාලවයස්කරු වන අතර ඔහු/ඇය තැන්පතුවකිණියා ද වේ.
- බාලවයස්කරුගේ දෙමාපියන් ජීවත්වන අතර නොමැති නම් පමණක් බාලවයස්කරුගේ ආච්චි හෝ සීයා හෝ බාලවයස්කරු දැනට යමෙකුගේ නීත්‍යානුකූල රැකවරණයේ හෝ භාරයේ සිටිද එම තැන්පතුව භාරකරු ලෙස පිළිගැනේ.
- බාලවයස්කරුවෙකුගේ ස්ථාවර තැන්පතු ශේෂය ණය මුදලක් හෝ බැංකු අපකරයක් සඳහා සුරැකුමක් ලෙස තැබිය නොහැකිය.
- ගනුදෙනුකරුගේ ඉල්ලීම මත තැන්පතුව කල්පිරීමට ප්‍රථම මුදල් ලබාදීම සිදුකළ හැකිය. එහිදී තැන්පතුවට අදාලව ගෙවිය යුතු පොලියෙන් කොටසක් හෝ සම්පූර්ණ පොලිය අඩුකිරීමක් සිදුවන අතර එය තැන්පතුව බැංකුවේ පැවති කාලය මත තීරණය වේ.
- මාසිකව පොලී ගෙවනු ලබන තැන්පතුවක් කල්පිරීමට ප්‍රථම පියවීමේදී, වැඩිපුර ගෙවා ඇති පොලී මුදල බැංකුව විසින් මුල් මුදලින් අයකරගනු ලැබේ.
- යම් හෙයකින් රජය හෝ රටෙහි පවතින නීතිය මගින් නව බද්දක් හෝ ආස්තුවක් බාලවයස්කරු තැන්පතු මත පනවනු ලැබුවහොත් එම මොහොතේ සිට මෙම තැන්පතු සඳහා එම බදු සහ ආස්තුව අදාල වේ.
- මෙම තැන්පතු ශ්‍රී ලංකා මහ බැංකුව හා රටෙහි පවතින නීති මගින් නිකුත් කරනු ලබන මාර්ගෝපදේශයන්ට අනුකූලව ක්‍රියාත්මකවේ.

Terms & Conditions

- As per the National Savings Bank Act No 30 of 1971, any person below the age of 16 shall be considered as a minor.
- Minor Deposits cannot be opened as joint accounts.
- The beneficiary of the minor's deposit will be the minor who shall be termed as deposit holder.
- If the parents of the minor are not living, the grandfather or grandmother of the minor or any person under whose care and legal custody of the minor is for the time being shall be considered as the guardian.
- The balance lying in the minor's deposit cannot be kept as a collateral to the Bank for advances or guarantees.
- On the request of the customer the Bank may permit withdrawal of funds before maturity and in such instances, the interest to be foregone either partially or wholly depending on the period of the deposit held with the Bank.
- In the event of a premature withdrawals where interest has been paid monthly, the Bank will deduct the interest in excess from the capital.
- If any Tax or Statutory Levy is imposed by the Government /law on Minor Deposits, the same shall be applicable to these accounts with immediate effect.
- These deposits shall be governed as per the directions and regulatory requirements issued by the Central Bank of Sri Lanka and the laws of Sri Lanka.

ගනුදෙනුකරුගේ ප්‍රකාශය/Customer's Declaration

ඉහත සඳහන් තොරතුරු සත්‍ය හා නිවැරදි බවට මම මෙයින් තහවුරු කරමි. තවද, මා විසින් මෙම තැන්පතුවේ මෙහෙයුම් හා සම්බන්ධ නීති රීති හා කොන්දේසි කියවා අවබෝධ කරගත් අතර රාජ්‍ය/නියාමන/ව්‍යවස්ථාපිත බලධිකාරියක් විසින් නිකුත් කරනු ලබන නියෝග, රෙගුලාසි හා උපදෙස් වලට අනුකූලවීම පිණිස බැංකුව විසින් මෙම තැන්පතුව සම්බන්ධයෙන් හදුන්වාදෙන ලද හෝ පනවන ලද සහ කලින් කලට බලත්මක කරනු ලබන නීති රීති හා කොන්දේසි, පෞද්ගලිකව මා වෙත හොදින්වා සිටියද ඒවාට අනුකූලවීමට සහ බැඳී කටයුතු කිරීමට මම එකඟ වෙමි. තවද, මෙම තැන්පතුවෙන් අදාළ ආස්තුව අයකර ගැනීමට මම බැංකුවට මෙයින් බලය පවරමි.

I hereby confirm that the details given above are true and correct. Further, I have read & understood the rules, regulations and conditions for the operations of this deposit and I hereby agree to comply with and be bound by the rules, regulations and conditions made or imposed by the Bank with regard to this deposit and which may come into effect and to be enforced by the Bank from time to time in order to comply with any directions, regulations and instructions issued by government, regulatory/statutory authority notwithstanding the fact that such rules and regulations have not been personally notified to me. Further, I do hereby authorize the Bank to recover applicable charges from this deposit.

මව/පියා/භාරකරුගේ අත්සන
Signature of the Mother/Father/Guardian

දිනය Date

සහතිකපත ලැබූ බව තහවුරු කරමි
I hereby acknowledge receipt of the certificate

Signature Verified
EPF & Signature of the Authorised Officer